

20 ГОСПОДНЯ ВСЯ ЗЕМЛЯ

Maltbie Babcock
Перев. Д. А. Ясько

This is My Father's World

Franklin L. Sheppard

1. Гос - под - ня вся зем - ля. Мне слы - шит - ся по - рой, Как
2. Гос - под - ня вся зем - ля. Я на - блю - дая люб - лю, Как
3. Гос - под - ня вся зем - ля. Да не за - бу - ду я. Хоть

всё кру - гом по - ёт пса - лом, Пса - лом люб - ви свя - той.
блеск зар - ниц и пень - е птиц Тво - рят Е - му хва - лу.
в ми - ре зло ве - zde во - шло, Гос - подь все - му судь - я.

Гос - под - ня вся зем - ля. И мне из - да - ле - ка В мас -
Гос - под - ня вся зем - ля. В творень ях ви - ден Он. И
Гос - под - ня вся зем - ля. Е - ще не кон - чен бой: При -

си - вах гор, в кра - се о - зёр Вид - на Е - го ру - ка.
круг не - бес, и луг, и лес Хра - нят Е - го за - кон.
дёт Хрис - тос в до - ли - ну слез, С Ним радость и по - кой. Аминь.

This Is My Father's World

1. This is my Father's world,
And to my listening ears
All nature sings, and round me rings
The music of the spheres.

This is my Father's world:
I rest me in the thought
Of rocks and trees, of skies and seas -
His hand the wonders wrought.

2. This is my Father's world,
The birds their carols raise,
The morning light, the lily white,
Declare their Maker's praise.
This is my Father's world:
He shines in all that's fair,
In the rustling grass I hear Him pass,
He speaks to me everywhere.

3. This is my Father's world,
O let me ne'er forget
That though the wrong seems oft so strong,
God is the ruler yet.
This is my Father's world;
The battle is not done;
Jesus who died shall be satisfied,
And earth and heaven be one.

21 ВОСХВАЛИМ МЫ ТВОРЦА

Nun danket alle Gott. Now Thank We All Our God.

M. Rinckart

Johann Crueger

1. { Восхвалим мы Творца И сердцем и ус - та - ми! }
{ Тво - рит Он чу - де - са И в нас и перед на - ми. } С на - ча - ла на - ших
2. { Да будет Он для нас Живительной от - ра - дой! }
{ Да пра - вят на - ми Он, Как пастырь среди ста - да. } Да не о - ста - вят
3. { Хва - ла и честь Те - бе И сла - ва бла - го - сты - не }
{ Тво - ей, О - тцу и Сыну, И Дух, всегда и ны - не! } О сильный Бог! То -

дней И в наступивший час Щедротой Он Своей О - бо - га - ша - ет нас.
нас Он ми - ло - сти - ю впредь И да у - те - шит нас, Когда начнем скорбеть!
бой жи - вут сердца свя - тых Для них в Тебе покой, В Те - бе от - ра - да их.

Now Thank We All Our God

1. Now thank we all our God
With heart and hands and voices,
Who wondrous things hath done,
In Whom His world rejoices;
Who, from our mother's arms,
Hath blessed us on our way
With countless gifts of love,
And still is ours to-day.

And keep us in His grace,
And guide us when perplexed,
And free us from all ills
In this world and the next.

2. O may this bounteous God
Through all our life be near us,
With ever joyful hearts
And blessed peace to cheer us.

3. All praise and thanks to God
The Father now be given,
The Son, and Him who reigns
With them in highest heaven.

The one eternal God,
Whom earth and heaven adore;
For thus it was, is now,
And shall be evermore.

Transl. by Catherine Winkworth